

OCTAVIAN GHEORGHE GORDON

✉ Al. Barajul Sadului 1, bl. N 5, sc. 1, ap. 29, 032736, sector 3,
București, România
☎ +40-732.893.286
E-mail: octaviangordon@yahoo.com



NB: Diferitele date din CV sînt așezate nu în ordine cronologică, ci prioritar, în cadrul fiecărei unități, în funcție de importanță, reprezentativitate sau în funcție de gradul de participare. La fel și în privința publicațiilor.

CTRL + CLICK PENTRU A URMA LINK-UL:

1. Date personale

2. Obiectiv

3. Pregătirea profesională

3.1. Stagii universitare și post-universitare efectuate în străinătate

3.2. Studii post-universitare

3.3. Studii universitare

4. Cercetare științifică

5. Participări la simpozioane, congrese și seminare științifice

5.1. Internaționale

5.2. În România

5.3. Invitat la manifestări academice

5.4. Participări la reuniuni privind managementul educațional

5.5. Participări fără comunicare

6. Participări la emisiuni Radio și TV

7. Experiență profesională (academică)

7.1. Funcții academice

7.2. Cursuri și seminare

7.3. Cursuri practice

7.4. Funcții academic-administrative

7.5. Proiecte privind managementul educațional

7.6. Alte activități profesionale

8. Cunoștințe de limbi străine

9. Operare PC

10. Participare la organizații academice și alte activități

11. Hobbyuri

12. Lista de publicații

12.1. Cărți de autor

12.2. Cărți în colaborare (traduceri din limbile clasice și îngrijiri de ediții)

12.3. Studii științifice în domeniul profesional

12.4. Alte traduceri (din limbile clasice) în publicații periodice

12.5. Articole, recenzii și prezentări de carte

12.6. În curs de apariție

1. DATE PERSONALE:

Data nașterii: 03.10.1979

Locul nașterii: București

Cetățenia: română

2. OBIECTIV:

Carieră didactică și științifică în domeniul Filologiei și al Teologiei

3. PREGĂTIREA PROFESIONALĂ:

3.1. Stagii universitare și post-universitare (de cercetare) efectuate în străinătate:

- Februarie – aprilie și iunie – august 2012: **stagiul postdoctoral de cercetare** la Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik, în cadrul proiectului POSDRU – ID 62259 (vezi *infra*, sub 4.2.). Referent: Prof. Dr. Georgios Makris.
- 15 septembrie – 15 octombrie 2009: **rezidență de cercetare** oferită de Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” din **Berlin**, cu tema: *Metodologia traducerii textelor patristice: perspective privind o posibilă colaborare româno-germană într-un amplu proiect cultural și educațional.*
- Octombrie 2009 – Octombrie 2010: **bursă postdoctorală de cercetare** oferită de Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών (Fundația pentru Bursele de Stat) la Facultatea de Filologie a Universității „Aristotel” din **Salonic**. Proiectul propus are în vedere elaborarea unei schițe cadru pentru alcătuirea unui manual de greacă veche pentru începători, special pentru studenții Facultăților de Teologie din România. Referent: Prof. Dr. Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη.
 - În cadrul aceleiași burse, am urmat, din octombrie 2009 pînă în mai 2010, un curs intensiv de limbă neogreacă la Școala de Limbă Neogreacă (Σχολείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας, B1-B2) a aceleiași Universități.
- Octombrie 2004 – iulie 2005: **bursier** al Confederației Elvețiene pentru un stagiul de cercetare și documentare la Universitatea din **Fribourg**. Titlul proiectului de cercetare: „Historisch-philologische Untersuchungen zum Laktanz’ *De mortibus persecutorum*”. Referent: Prof. Dr. Jacques Schamp.
- Octombrie 2006 – martie 2007: **bursier** al Diakonisches Werk der EKD, pentru un stagiul de pregătire doctorală la Freie Universität din **Berlin**. Referent: Prof. Dr. Dr. h.c. Fritz Wagner.
- 12 iunie – 30 septembrie 2004: Curs intensiv de limba franceză (Avancé 2), Cours d’Introduction aux Études Universitaires en Suisse, **Fribourg**
- 16 august – 14 septembrie 2001: Curs intensiv de limba greacă modernă (A2), Σχολείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας, Universitatea „Aristotel” din **Salonic**

3.2. Studii post-universitare:

- 28 aprilie 2007: **susținerea publică a tezei de doctorat** cu titlul „Lactantius – *De mortibus persecutorum*”. Studiul filologic”, în urma căreia mi s-a acordat titlul de **doctor în**

Filologie al Universității din București, cu distincția *magna cum laude* (ordinul Ministrului Educației și Cercetării nr. 1418 / 29.06.2007).

- Octombrie 2002 – aprilie 2007: **program doctoral** în Filologie la Universitatea din București, sub conducerea domnului prof. dr. dr. h. c. Dan Slușanschi.

3.3. Studii universitare:

- 1998-2002: Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, specializarea Filologie Clasică
Titlul lucrării de diplomă: *Limba și stilul latinei creștine a lui Lactantius în De mortibus persecutorum*, sub conducerea domnului prof. dr. dr. h. c. Dan Slușanschi
- 2002-2003: **student** al Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București

4. CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ:

- Mai 2003 – iulie 2004: **bursier** al Colegiului „Noua Europă” din București (Convenție încheiată în 15 mai 2003), sub egida căruia am realizat un **proiect de cercetare și traducere** a *Septuagintei* (cartea *1 Ezdra*), coordonat de Cristian Bădiliță, Dan Slușanschi, Francisca Băltăceanu și Monica Broșteanu.

Vezi: www.nec.ro, la secțiunile *Programs* și *Publications*.

- Octombrie 2010 – martie 2013: **Proiect de cercetare postdoctorală** la Universitatea din București, în cadrul programului POSDRU – ID 62259. Titlul temei de cercetare: „Teoria și practica traducerii în limba română a textelor patristice de limbă greacă la cumpăna dintre milenii”. Îndrumător științific: Prof. Dr. Florica Bechet.

Vezi: <http://www.ssup.postdoc.unibuc.ro/>.

- Iulie 2010 – martie 2011: **Proiect de cercetare interdisciplinară** *Monumenta Linguae Dacoromanorum* („Biblia de la București” – 1688), finanțat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, sub conducerea Domnului Prof. Dr. Eugen Munteanu. Textele cercetate: *Pildele lui Solomon, Suzana, Bel și balaurul și Epistola a II-a către Corinteni*. (contract 17075 / 22.09.2009).

Vezi <http://consilr.info.uaic.ro/~mld/monumenta/index.html>.

- Decembrie 2010 – decembrie 2011: **bursier** al Colegiului „Noua Europă” din București. Titlul proiectului: *Arhiva Profesorului Dan Slușanschi: analiză de conținut, clasificare, perspective*.

Vezi http://nec.ro/fundatia/nec/dan_slusanschi.htm

- Octombrie 2007 – septembrie 2010: **Proiectul de cercetare CNCSIS** (PN II – „Idei”: ID_949 / 2007) cu titlul „Toponimia mitică europeană. Glosar și bază de date interactivă pentru studiul toponimelor cu relevanță mitologică din spațiul greco-latin”, sub conducerea Doamnei Prof. Dr. Florica Bechet.

Vezi www.geomitica.ro/index.php și www.cnscis.ro.

➤ Membru în Centre de Cercetare:

- Din 8 ianuarie 2009: **Cercetător științific și Secretar** al Centrului pentru Studiul Spiritualității Ortodoxe „Sf. Grigorie Palama”, din cadrul Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București (Director: Pr. Prof. Dr. Constantin Coman)

- Octombrie 2007 – ianuarie 2009: **Cercetător științific** în cadrul Institutului de Studii Clasice, din cadrul Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București (Director: Prof. Dr. Florica Bechet).

5. PARTICIPĂRI LA SIMPOZIOANE, CONGRESE ȘI SEMINARE ȘTIINȚIFICE:

5.1. Internaționale:

1. 5-9 septembrie, Bergamo: *X^e Colloque International « Latin vulgaire – latin tardif »*, organizat de Universitatea din Bergamo. Titlul comunicării: „*Lactantius urbanus et Lactantius vulgaris. Notes on the morphosyntax of De mortibus persecutorum*”.
www.unibg.it/lvlt10
2. 8-12 august 2011, Oxford: “The 16th Conference on Patristic Studies”, organizată de Universitatea din Oxford și the International Association of Patristic Studies. Titlul comunicării: “Denominational Translation of Patristic Texts into Romanian. Elements for a Patristic Traductology.”
<http://www.patristics.org.uk>
3. 6-11 august 2007, Oxford: “The 15th Conference on Patristic Studies”, organizată de Universitatea din Oxford și the International Association of Patristic Studies. Titlul comunicării: “Is *De mortibus persecutorum* really an orphan?”
4. 2-6 septembrie 2009, Lyon: *IX^e Colloque International « Latin vulgaire – latin tardif »*, organizat de Universitatea Lumière Lyon 2. Titlul comunicării: *Latinité « originale » et latinité « renforcée » dans une région isolée de Transylvanie*.
5. 24-27 iunie 2012, Strasbourg: Summer School on Christian Apocryphal Literature 2012: *The Latin Collection of the Acts of Apostles (Pseudo-Abdias)*, organizată de Universitatea din Strasbourg, Facultatea de Teologie Protestantă.
www.unistra.fr/inscription/apocrypha/index.html
6. 7-9 mai 2008, Chișinău: Colocviul „Filologia modernă. Realizări și perspective în context european” (ediția a II-a), organizat de Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei. Titlul comunicării: „Traducere sau parafrază? Probleme de transpunere a înțelesurilor din limba sursă (e.g. latina) în limba țintă (e.g. româna)”.
7. 13 ianuarie și 12 mai 2005, Fribourg: două expoze despre *Noi emendări ale textului De mortibus persecutorum*, la Departamentul de Științe ale Antichității al Universității din Fribourg, în cadrul colocviului cu doctoranzii.
8. 2-6 mai 2006, Sofia: prima sesiune de primăvară a proiectului „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. Am participat activ cu prelegerea: “The Classic Curricula in Romanian Faculties of Theology – difficulties and challenges” și am organizat un workshop intitulat: „From Manuscript to Critical Edition”. Vezi și *supra*, sub „Cercetare științifică”.
9. 20 august – 2 septembrie 2007, Sofia – Veliko Tîrnovo: al treilea seminar de toamnă al proiectului „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”, organizat, în cadrul HESP (Higher Education Support Program), sub egida Departamentului de Studii Clasice al Universității din Sofia, cu sprijinul Open Society Institute. Am contribuit activ la secțiunea „Computing and Humanities” și cu un

raport public asupra unei schițe de proiect de elaborare a unei baze de date în vederea alcătuirii unui lexicon grec-român. Vezi și *supra*, sub „Cercetare științifică”.

10. 26-29 mai 2008, Sofia: Sesiunea finală a proiectului „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. Am contribuit activ la secțiunea „On Future Partnership” cu un raport despre necesitatea elaborării unui document cu privire la reforma academică de la Bologna. Vezi și *supra*, sub „Cercetare științifică”.
11. 28 august – 10 septembrie 2006, Sofia – Kiten: al doilea seminar de toamnă al proiectului „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”, organizat, în cadrul HESP (Higher Education Support Program), sub egida Departamentului de Studii Clasice al Universității din Sofia, cu sprijinul Open Society Institute. Raport public asupra proiectului intersesional: “Techniques for Assessment and Evaluation in the Higher Education and the Possibilities of Their Transfer from one Field into Another”. Vezi și *supra*, sub „Cercetare științifică”.
12. 12-25 septembrie 2005, Sofia – Gyoletchitsa: primul seminar al proiectului „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”, organizat, în cadrul HESP (Higher Education Support Program), sub egida Departamentului de Studii Clasice al Universității din Sofia, cu sprijinul Open Society Institute. Fără referat. Vezi și *supra*, sub „Cercetare științifică”.
13. 6-10 octombrie 2003, Sofia: **Simpozionul Internațional de Pedagogie Creștină**. Titlul comunicării: *What Do Romanian Pupils Learn About The Birth Of The Lord?* **Moderator** în sesiunea a 7-a a Simpozionului.

5.2. În România:

1. 9-10 decembrie 2011, București: Al 11-lea **Colocviu Internațional** al Departamentului de Lingvistică: „Limba Română: Direcții Actuale în Cercetarea Lingvistică”, organizat de Facultatea de Litere a Universității din București, Departamentul de Lingvistică și Centrul de Lingvistică Teoretică și Aplicată. Titlul comunicării: *Limbaj biblic și limbaj liturgic în Ortodoxia românească. Crearea de jargoane în spațiul literaturii bisericești*.
<http://linguistlist.org/callconf/browse-conf-action.cfm?ConfID=136363>
<http://media.unibuc.ro/stiri-din-universitate/al-11-lea-colocviu-international-al-departamentului-de-lingvistica>
2. 19-21 septembrie 2011, Baia Mare: **Conferința internațională** de onomastică „Numele și numirea”, ediția I, *Interferențe multietnice în antroponimie*, organizată de Facultatea de Litere a Universității de Nord din Baia Mare. Titlul comunicării: *Diferențe profesionale în redarea în limba română a numelor proprii de origine greacă și latină din spațiul literaturii eclesiastice. O perspectivă traductologică*.
<http://linguistlist.org/issues/22/22-1900.html>
3. 4-6 noiembrie 2011, Iași: **Simpozionul național** „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, ediția a II-a, organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul de Studii Biblico-Filologice *Monumenta Linguae Dacoromanorum*, de Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide” (Iași) și de Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România. Titlul comunicării: *Despre abrevierea cărților biblice în limba română. Contribuții la alcătuirea unui set de norme de abreviere*.
<http://consilr.info.uaic.ro/~mld/monumenta/activitati.html>.

http://www.philippide.ro/pages/manifestari_stiintifice.html

http://www.uaic.ro/uaic/bin/view/Main/simpozion_national

4. 28-29 octombrie 2010, Iași: **Simpozionul național** „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul de Studii Biblico-Filologice *Monumenta Linguae Dacoromanorum*, de Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide” (Iași) și de Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România. Titlul comunicării: *Παροιμια Σολωμῶντος: despre numele românesc al unei cărți vechi-testamentare*.
Cf. <http://consilr.info.uaic.ro/~mld/monumenta/activitati.html>.
5. 9-10 noiembrie 2012, Iași: **Conferința națională** „Text și discurs religios”, ediția a 5-a, organizată de Facultatea de Litere (Catedra de Limba Română și Lingvistică Generală) a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și de Asociația Culturală „Text și discurs religios”. Titlul comunicării: *Considerații asupra procesului de „canonizare” a limbajului bisericesc*.
<http://www.cntdr.ro/editia2012>
6. 10-12 noiembrie 2011, Iași: **Conferința națională** „Text și discurs religios”, ediția a 4-a, organizată de Facultatea de Litere (Catedra de Limba Română și Lingvistică Generală) a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și de Asociația Culturală „Text și discurs religios”. Titlul comunicării: *„Bucură-te, cea plină de daruri!” Note traductologice pe marginea epitetului mariologic κεχαριτωμένη*.
<http://www.cntdr.ro/editia2011>
7. 12-13 noiembrie 2010, Iași: **Conferința națională** „Text și discurs religios”, ediția a 3-a, organizată de Facultatea de Litere (Catedra de Limba Română și Lingvistică Generală) a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și de Asociația Culturală „Text și discurs religios”. Titlul comunicării: *Metodologia traducerii textelor patristice în limba română*.
Cf. <http://www.cntdr.ro/editia2010>
8. 5-6 noiembrie 2010, București: **Conferința** Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București „Reprezentări ale lumii”. Titlul comunicării: *Dicționarul grec român „al lui Ioanid”: un punct de reper pentru traductologia patristică românească*.
Cf. <http://www.limbi-straine.ro/2010/11/anunturi/conferinta-stiintifica-anuala-a-flls-editia-2010-cu-genericul-reprezentari-ale-lumii.html>.
9. 11-14 februarie 2010: **Seminarul interdisciplinar de studii biblice „Explorări în tradiția biblică românească”**, organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Departamentul de Cercetări Interdisciplinare în Domeniul Științelor Umaniste, Centrul de Studii Biblico-Filologice „*Monumenta Linguae Dacoromanorum*” și de Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide” din Iași. Titlurile celor trei expoze: *Raportul dintre hermeneutică și traductologia biblică și patristică; Probleme de traducere a citatelor biblice din autorii patristici și Soluții de traducere a Evangheliei lui Matei oferite de Comentariile Sfântului Ioan Gură de Aur* (vezi și sub „Cercetare științifică”).
Cf. http://consilr.info.uaic.ro/~mld/monumenta/images/Pliant_Seminar_MLD2010.pdf.
10. 27-28 septembrie 2010, București: **Colocviul internațional** „Locus in fabula”, organizat de Societatea de Studii Clasice din România, Catedra de Filologie Clasică a Universității din București și Institutul de Studii Clasice. Titlul comunicării:

Integrarea în limba română a toponimelor de origine latină sau greacă. Criterii, limite și eventuale soluții. Cf. www.geomitica.ro.

11. 1 iulie 2011, București: **Seminarul Avansat** de Lingvistică Generală, organizat de Școala de Studii Postdoctorale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București. Titlul prezentării: *O dispută traductologică în publicația „Studii Teologice”*: Sabin Preda – Adrian Muraru – Dragoș Mârșanu – Dragoș Giulea.
12. 25 martie 2011, București: **Seminarul Avansat** de Lingvistică Generală, organizat de Școala de Studii Postdoctorale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București. Titlul prezentării: *Premise ale traductologiei patristice*, pe marginea articolului lui Marius Portaru, „Natura textului patristic – regula fidei a traductologiei patristice” (*Studii Teologice* 3 / 2009, p. 131-175).
13. 12 ianuarie 2011, București: **Seminarul Avansat** de Lingvistică Generală, organizat de Școala de Studii Postdoctorale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București. Prezentare și comentarii pe marginea cărții *Teologie și Limbă* a lui Stylianos Papadopoulos.
14. 20 februarie 2004: **Seminarul de lucru cu tema „Septuaginta”**, organizat de Colegiul „Noua Europă” din București. Titlul expozeului: *Probleme de traducere și de interpretare în cartea Esdras A’* (vezi și sub „Cercetare științifică”).
15. 25-28 septembrie 2012, București: **Conferința internațională** „Diaspora în cercetarea științifică și învățământul superior din România”, ediția a treia, organizată de Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului și Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, în colaborare cu alte instituții academice și media. Participare la Workshop-ul Exploratoriu *Statutul științific al limbii române în universitățile străine – catalizator al lingvisticii și literaturii românești*. Titlurile comunicărilor: 1. *Modele de optimizare a promovării limbii și literaturii române în Universitățile europene* (keyspeaker); 2. *Note asupra traductologiei (biblice și patristice) românești*; 3) *Limbajul bisericesc în lingvistica românească*. Cf. <http://www.diaspora-stiintifica.ro>.
16. 21-24 septembrie 2010, București: **Conferința internațională** „Diaspora în cercetarea științifică și învățământul superior din România”, ediția a doua, organizată de Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului și Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, în colaborare cu alte instituții academice și media. Participare la Workshop-ul Exploratoriu *Jurnalism Științific și Comunicare*. Cf. <http://www.diaspora-stiintifica.ro>.
17. 20-21 noiembrie 2010, București, Măn. Antim: **Simpozionul național** dedicat Crezului și autocefaliei Bisericii Ortodoxe Române și **seminarul de lucru pe tema traductologiei patristice**, organizate de Comisia Patristică a Patriarhiei Române. Titlul comunicării: *Metodologia traducerii textelor patristice în limba română*.
18. Mai 2000: **Sesiunea Studentească de Comunicări Științifice** a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București. Titlul disertației: *Comicul în Menaechmi*.

5.3. Invitat la manifestări academice:

1. 27 ianuarie 2012, București, New Europe College: Lansarea Fondului de Carte „Dan Slușanschi”, în cadrul New Europe College. Vorbitori: Andrei Pleșu, Neagu Djuvara,

Francisca Băltăceanu, Andrei Pippidi, Florica Bechet, Octavian Gordon, Emil Slușanschi.

2. 8 noiembrie 2012, Cluj-Napoca, Facultatea de Teologie Ortodoxă: Lansarea volumului *Via lui Nabot / Naboth's Vineyard. Studia theologica recentiora*, alături de Pr. Vasile Stanciu, Radu Preda și Alexandru Mihăilă.
3. 31 octombrie 2011, București, Centrul „Sfinții Petru și Andrei”: Conferința pe teme „Interesul pentru Părinții Bisericii de ieri în mărturisirea credinței azi”, din ciclul *Părinți noștri în credință*. Conferențieri: Pr. Lucian Dîncă și Octavian Gordon.
4. 7 iunie 2011, București, New Europe College: Întâlnire a grupului de traducători *Vulgata*. Participanți: Francisca Băltăceanu, Iulia Cojocariu, Octavian Gordon, Constantin-Ionuț Mihai, Ioana Munteanu, Adrian Muraru, Iuliana-Sica Șuștea, Wilhelm Tauwinkl.

5.4. Participări la reuniuni privind managementul educațional:

1. 27 septembrie 2010, București: „**Conferința** pentru prezentarea rezultatelor consultării Delphi”, organizată de Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior și a Cercetării Științifice Universitare (UEFISCSU), în cadrul proiectului strategic „Calitate și Leadership pentru Învățătorul Superior Românesc”. Consultant la secțiunea *Etică și valori sociale*. Cf. <http://www.edu2025.ro> și <http://elphi.edu2025.ro>.
2. 27 iunie 2011, București, Institutul Național de Statistică: Conferința „Semințe de viitor”, organizată de Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior și a Cercetării Științifice Universitare (UEFISCSU), în cadrul proiectului strategic „Calitate și Leadership pentru Învățătorul Superior Românesc”.

5.5. Participări fără comunicare:

1. 20-22 aprilie 2012, Münster, Jahrestagung des Arbeitskreises Patristik Münster: „Monotheistische Denkfiguren bei den Kirchenvätern”, Münster, Westfälische Wilhelms-Universität.
2. 18-22 aprilie 2006, München: Kongress des Deutschen Altphilologenverbands „Antike im Dialog – Klassische Sprachen und Werteerziehung heute”.
3. 3-4 decembrie 2010, București: **Colocviul** Catedrei de Limba Română, ediția a X-a, intitulat „Limba română. Ipostaze ale variației lingvistice”, organizat de Facultatea de Litere a Universității din București.
4. 1-2 noiembrie 2010: **Simpozionul Internațional** „Crezul Niceo-Constantinopolitan. Istorie, teologie și spiritualitate”, organizat de Facultatea de Teologie Ortodoxă „Justinian Patriarhul“ a Universității din București.
5. 25-29 septembrie 2008, București – Constanța: **Conferința internațională** „Classica Romano-Dacica”, organizată de Societatea de Studii Clasice din România.
6. 19-20 mai 2008, București: **Simpozionul** „Teodor M. Popescu – teologul, istoricul, mărturisitorul”, organizat de Catedra de Teologie Istorică a Facultății de Teologie Ortodoxă din București.

7. 12-14 noiembrie 2006, București: **Congresul internațional** „Sfântul Ioan Gură de Aur, exeget al dumnezeieștilor Scripturi”, organizat de Facultatea de Teologie Ortodoxă din București.

6. PARTICIPĂRI LA EMISIUNI RADIO ȘI TV:

- 25 ianuarie 2008: Emisiunea „*Convorbirile Trinitas*” de la TV Trinitas, alături de Alexandru Barna și Dorin Iancu (moderator Cătălin Raiu). Tema abordată a fost legată de *Locul limbilor clasice în Facultățile de Teologie*.

7. EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ ACADEMICĂ:

7.1. FUNCȚII ACADEMICE:

- Din februarie 2009, **lector universitar** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București (Catedra de Filologie – Latină și Greacă Veche). Titular din 16.02.2009, prin Decizia nr. 182 / 24.02.2009 a Rectorului Universității din București.
- Februarie 2006 – februarie 2009: **asistent universitar** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București (Catedra de Filologie – Latină și Greacă Veche). Titular din 20.02.2006, prin Decizia nr. 425 / 09.03.2006 a Rectorului Universității din București.
- Octombrie 2002 – februarie 2006: **preparator** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București (Catedra de Filologie – Latină și Greacă Veche). Titular din 17.02.2003, prin Decizia nr. 236 / 19.02.2003 a Rectorului Universității din București.

7.2. CURSURI ȘI SEMINARE:

Limba Greacă:

- *Morfosintaxă – nivelul A.1.1.* (curs);
- *Morfosintaxă – nivelul A.1.1.* (seminar);
- *Morfosintaxă – nivelul A.1.2.* (curs)
- *Morfosintaxă – nivelul A.1.2.* (seminar)
- *Morfosintaxă – nivelul A.2.1.* (curs)
- *Morfosintaxă – nivelul A.2.1.* (seminar)

Limba Latină:

- *Morfosintaxă – nivelul A.1.1.* (curs);
- *Morfosintaxă – nivelul A.1.1.* (seminar);
- *Morfosintaxă – nivelul A.1.2.* (curs)
- *Morfosintaxă – nivelul A.1.2.* (seminar)

7.3. CURSURI PRACTICE:

Greacă: *Epistola Sf. Clement către Corinteni; Apoftegme ale Părinților pustiei; Omilii pascale* (Sf. Leonțiu de Bizanț, Sf. Ioan al Beirutului; Sf. Ioan Gură de Aur); *Septuaginta – cartea Esdras A’; Noul Testament – cărțile Evanghelia după Marcu și Evanghelia după Luca.*

Latină: Lactantius – *De mortibus persecutorum; Regula Sancti Benedicti; Fabulae; Passio Perpetuae et Felicitatis; Passio beati Phileae*; Fer. Augustin – *Confessiones*; Fer. Ieronim – *De uiris illustribus; Vulgata* – cartea *Genesis*; Sf. Ciprian – *Epistulae*.

7.4. FUNCȚII ACADEMIC-ADMINISTRATIVE:

- Din 8 ianuarie 2009: **Cercetător științific și Secretar** al Centrului pentru Studiul Spiritualității Ortodoxe „Sf. Grigorie Palama”, din cadrul Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București
- Octombrie 2007 – Septembrie 2009: **Secretar** al Catedrei de Filologie din cadrul Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București

7.5. PROIECTE PRIVIND MANAGEMENTUL EDUCAȚIONAL

- Aprilie 2008: proiect pentru un **program masteral** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București: *Teoria și practica traducerii textului patristic*. Partener: Lect. Dr. Adrian Marinescu (Universitatea din București). Aprobare de Sectorul Teologie-Educațional al Patriarhiei Române și de Consiliul Facultății.
- Decembrie 2008: proiect privind **instituirea Concursului de traducere patristică „Dumitru Fecioru”** sub egida Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București. Aprobare de Consiliul Facultății. Detalii pe site-ul:
http://www.ftoub.ro/index.php?option=com_docman&task=cat_view&gid=20&Itemid=396
- Martie 2011: proiect privind **Anuarul** Facultății de Teologie Ortodoxă din București. Proiect aprobat de Consiliul Facultății. Martie-iunie 2011: Elaborarea unei noi *Metodologii* și a unui set de norme redacționale.
http://ftoub.ro/index.php?view=article&id=232%3Acall-for-papers-anuarul-ftoub-2011&option=com_content&Itemid=301
- Iulie 2010: Am fost nominalizat pentru a participa la procesul de consultare pentru „Propuneri de politici privind învățământul superior românesc la orizont 2025” din cadrul proiectului „Calitate și Leadership pentru Învățământul Superior Românesc”. Cf. www.edu2025.ro.
- Noiembrie 2008: proiect privind **Statutul și atribuțiile Secretarului de Catedră** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București.
- Mai 2008: proiect de **dezvoltare curriculară a Limbilor Clasice („Modulul filologic”)** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București. Consultanț: Lect. Dr. Adrian Marinescu (Universitatea din București).
- Februarie 2008: proiect privind **statutul special al seminarelor de Limbi Clasice** la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București. O atenție specială acordată evaluării continue.

7.6. ALTE ACTIVITĂȚI PROFESIONALE:

- În perioada 2002-2009, **am tradus spre publicare** din limbile Greacă Veche și Latină pentru diferite edituri. *Vezi infra*, sub „Lista de publicații”.

- Februarie – iunie 2009: **organizator** al *Concursului de traducere patristică „Dimitru Fecioru”*, aflat la prima ediție, sub egida Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București.
- Februarie – mai 2011: **organizator** al celei de-a treia ediții a *Concursului de traducere patristică „Dimitru Fecioru”*, sub egida Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București.
- 21-30 martie 2009, Măn. Râmeț: **organizator** al cursurilor intensive de *Traducerea textului patristic latin*, sub egida Fundației *Humanitas Christiana* și a Mănăstirii Râmeț.
- Februarie-noiembrie 2002: **conducătorul unui seminar** de limbă greacă nou-testamentară, în cadrul fundației cu profil cultural și religios *Humanitas Christiana* (București)
- Iunie 2001 – August 2008: **redactor** al *Buletinului parohiei Sfântul Ilie Gorgani*
- Din ianuarie 2000: **dirijor** al corului bisericii Sf. Ilie Gorgani

8. CUNOȘTINȚE DE LIMBI STRĂINE:

- Latină & Greacă Veche: nivel profesional.
- Engleză: lectură – C.1.1.; scris – C.1.1.; conversație – C.1.1.
- Franceză: lectură – C.1.1.; scris – C.1.1.; conversație – C.1.1.
- Germană: lectură – B.2.2.; scris – B.2.2.; conversație – B.2.2.
- Greacă modernă: lectură – C.1.1.; scris – C.1.1.; conversație – C.1.1.
- Italiană & spaniolă: lectură – B.1.1.; scris – B.1.1.

9. OPERARE PC:

Windows, Microsoft Word, Powerpoint, Excel, Quark, Access (atestare AUF), Outlook Express, Internet.

10. PARTICIPARE LA ORGANIZAȚII ACADEMICE ȘI ALTE ACTIVITĂȚI:

- Din martie 2012, corespondent național al *AIEP* (Association Internationale d'Etudes Patristiques: www.aiep-iaps.org) [membru din februarie 2006].
- Aprilie 2008 – Septembrie 2009, Secretar al Comisiei PSB („Părinți și Scriitori Bisericești”) a Patriarhiei Române (vezi <http://www.patriarhia.ro>). Din aprilie 2008, traducător asociat al Comisiei.
- Din februarie 2010, membru fondator al Asociației de Filologie și Hermeneutică Biblică din România
- Din decembrie 2010, membru în colegiul de redacție al revistei *Biblioscintia*, Academia de Științe a Moldovei, Chișinău [<http://biblioscintia.asm.md/about.php>]
- Martie 2011 – ianuarie 2012: membru al Redacției *Anuarului* Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București
- Din iunie 2003, membru al *SRSC* (Societatea Română de Studii Clasice)
- Din ianuarie 2003, membru al *SRSIE* (Societatea Română de Studii Indo-Europene), societate internațională

- Din februarie 2006, membru al *INTER* (Institutul Român de Studii Inter-ortodoxe, Inter-confesionale și Inter-religioase: www.inter-institut.ro)
- Din noiembrie 2010, membru în colegiul de redacție al Revistei Centrului de Studii Clasice și Orientale („Orientalia”), Cluj
- Din aprilie 2005, membru al *ARSR* (Asociația Română de Studii Religioase)
- Din ianuarie 2002, membru în Consiliul Director și responsabil al bibliotecii Fundației cu profil cultural și religios *Humanitas Christiana*. Din decembrie 2007, Președinte ales al Fundației.
- Organizator al pelerinajelor „Taizé” (Barcelona 2000, Taizé 2001, Budapesta 2001, Taizé 2002, Paris 2002) în cadrul bisericii Sf. Ilie Gorgani
- 1999-2001: membru în comitetul de conducere al *ASLS* (Asociația Studenților din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București)

11. HOBBYURI:

Etimologia, fonetica, turismul alpin și speologic, muzica (cânt la vioară, pian, chitară, voce), atletismul (participant la Maratonul Internațional București, ediția a 11-a, 5 octombrie 2002, și la cursa Morat-Fribourg [17 km], 3 octombrie 2004), ciclismul

12. LISTA DE PUBLICAȚII:

12.1. Cărți de autor:

1. *Lactantius – De mortibus persecutorum. Studiu filologic*, Editura Universității din București, 2009

ISBN: 978-973-737-697-8

Lucrarea reprezintă un amplu studiu filologic, sub multiple aspecte, al unei scrieri de o importanță deosebită pentru istoria Creștinismului de la începutul veacului al IV-lea, și anume *De mortibus persecutorum*, un pamflet politic cu valențe literare incontestabile, al cărei autor, Lactantius, vrea să demonstreze că toți prigonitorii religiei creștine au avut parte de o moarte cumplită și binemeritată. Toate aspectele filologice analizate, de la particularitățile de manuscris pînă la ampla dezbateri în jurul temelor de vocabular, se constituie ca o etapă preliminară absolut necesară în vederea elaborării unei noi ediții critice a scrierii *De mortibus persecutorum*.

12.2. Cărți în colaborare (traduceri din limbile clasice și îngrijiri de ediții):

1. *Septuaginta* (cartea *I Ezdra*), traducere din limba elină, note și introducere, coord. Cristian Bădiliță, Francisca Băltăceanu și Monica Broșteanu, Iași, Polirom, 2005, pp. 207-258

ISBN: 973-681-768-7

Σ *Adevărul*, nr. 4643, 8 iunie 2005 (Marius Vasileanu); *Telegraful român*, nr. 21-24/2005 (Dumitru Abrudan); *Idei în dialog*, 6 (57), iunie 2009, pp. 25-27 (Eugen Munteanu).

Vezi și sub „Cercetare științifică”

2. Boethius, *Tratate teologice*, traducere din limba latină și note, ediție bilingvă, în colecția „Biblioteca medievală” (coord. Alexander Baumgarten), Iași, editura Polirom, 2003, pp. 13-61 (*Contra lui Eutyches și Nestorius*) și pp. 111-119 (*Despre credința universală*)

ISBN: 973-681-254-5

© *Chora – revue d'études anciennes et médiévales*, nr. 2/2004, p. 195-198 (Simona Vucu)

Σ *Observator arădean*, anul 7, nr. 1712, 29 mai 2003, p. 14

3. Ieronim, *Comentariu la cartea profetului Iona*, traducere din limba latină și note de Dan Batovică, ediție îngrijită de Octavian Gordon, București, editura Anastasia, 2004, 120 p.

ISBN: 973-682-066-1

© *Chora – revue d'études anciennes et médiévales*, nr. 2/2004, p. 198-199 (Cristian Gașpar)

4. Seneca, *Despre îngăduință*, traducere din limba latină, ediție îngrijită de Ioana Costa, Iași, Polirom, 2005, pp. 225-263

ISBN: 973-46-0061-3

Σ *România literară*, nr. 23 / 2007 (Grete Tartler)

Σ *Azi*, nr. 3858, 26 septembrie 2005 (Mariana Criș)

5. Plinius Priscus, *Naturalis Historia*, cartea a XIV-a (*Vinul și vița de vie*), traducere din limba latină și note, coord. Ioana Costa, Iași, editura Polirom, 2002, pp. 74-99

ISBN: 973-683-555-3

© *Theologia Catholica*, nr. 1/2005 (Nelu Zugravu)

Σ *Dilema veche*, nr. 86, 9-15 septembrie 2005 (Dan Stanciu)

Ref. *Ziarul de Iași* din 16 februarie 2010 (Bogdan Crețu)

6. *Via lui Nabot / Naboth's Vineyard. Studia theologica recentiora*, volum coordonat Octavian Gordon, Alexandru Mihăilă [& Ionuț Tudorie], Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2012.

ISBN: 978-973-595-390-4

7. *Toponimia mitică europeană*, volum coordonat de Florica Bechet, în colaborare cu Gabriela Creția, Ioana Costa, Doina Doroftei, Octavian Gordon, Simona Nicolae, Maria-Luiza Oancea, Editura Universității din București, 2010.
ISBN: 978-973-737-858-3
8. *Statutul științific al limbii române în universitățile străine – catalizator al lingvisticii și literaturii românești*, volum coordonat de Mihaela Secieru, Octavian Gordon și Emilia Parpală, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2012.
ISBN: 978-973-703-819-7
9. Georgios Kordis, *Hierotypos. Teologia icoanei după Sfinții Părinți*, ediție îngrijită de Octavian Gordon, trad. de Mihai Coman, trad. fragmentelor din greaca veche de Cristina Costena Rogobete și Octavian Gordon, Editura Bizantină, 2011.
ISBN: 606-8112-10-7
10. Cardinal Christoph von Schönborn, *Sofronie al Ierusalimului. Viața monahală și mărturisirea doctrinară*, traducere de Măriuca și Adrian Alexandrescu, ediție îngrijită de Octavian Gheorghe Gordon, București, editura Anastasia, 2007
ISBN: 978-973-1830-01-8

12.3. Articole științifice în domeniul profesional:

1. „Latinité « originale » et latinité « renforcée » dans une région isolée de Transylvanie”, în Frédérique Biville, Marine Karine Lhommé et Daniel Vallat (eds.), *Latin vulgaire – Latin tardif IX*, Maison de l’Orient et de la Méditerranée, Lyon, 2012, p. 155-164.
ISSN 0184-1785
ISBN 978-2-35668-030-3
2. „Bucură-te, cea plină de daruri! Note traductologice pe marginea epitetului mariologic *κεχαριτωμένη*”, în *Studii Teologice* 2 (2012), p. 85-160.
ISSN: 1011-8845-4888
3. „Denominational Differences in the Romanian Rendering of Greek- and Latin- Origin Proper Names in Ecclesiastical Literature. A Translation Theory Perspective”, în Oliviu Felecan (ed.), *Name and Naming – Synchronic and Diachronic Perspectives*, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge, 2012, p. 2-9.
ISBN: 978-1-4438-3752-1
1-4438-3752-0
4. „Is *De mortibus persecutorum* an Orphan Indeed?”, în *Studia Patristica* XLVI (XLIV-XLIX), edited by J. Baun, A. Cameron, M. Edwards and M. Vinzent, Peeters, Leuven – Paris – Walpole, 2010, pp. 27-31
ISBN: 978-90-429-2372-0
5. „Παροιμίες Σολωμώντος: despre numele românesc al unei cărți vechi-testamentare”, în volumul Eugen Munteanu et alii (eds.), *Receptarea Sfintei Scripturi între filologie, hermeneutică și traductologie. Lucrările Simpozionului Național „Explorări în tradiția biblică românească”, Iași, 28-29 octombrie 2010*, Editura Universității „Al. Ioan Cuza” din Iași, 2011, p. 237-247.
ISBN: 978-973-640-659-1
6. „Diferențe confesionale în redarea în limba română a numelor proprii de origine greacă și latină din spațiul literaturii ecleziastice. O perspectivă traductologică”, în Oliviu Felecan (coord.), *Numele și numirea. Actele Conferinței Internaționale de Onomastică*, ediția I

- (*Interferențe multietnice în antroponimie*), Baia Mare, 19-21 septembrie 2011, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2011, p. ?.
ISBN: 978-606-543-176-8
7. „Metodologia traducerii textelor patristice în limba română – premisele unei traductologii patristice în spațiul românesc”, în *Text și discurs religios* (Eds. Alexandru Gafton, Sorin Guia și Ioan Milică), nr. 3/2011, Editura Universității „Al. Ioan Cuza” din Iași, p. 73-83.
ISBN ISSN: 2066-4818
 8. „Traducere sau parafrază? Probleme de transpunere a înțelesurilor din limba sursă (e.g. latina) în limba țintă (e.g. româna)”, în vol. *Filologia modernă: realizări și perspective în context european. Semiotica și hermeneutica textului* (coord. Aliona Grati și Inga Ciobanu), Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei, Tipografia Centrală, Chișinău, 2009, p. 162-168
ISBN: 978-9975-78-800-7
 9. „Note critice asupra scrierii *De mortibus persecutorum*”, în *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”*, 5 (2005) Editura Universității din București, pp. 475-506
ISBN: 973-737-134-8
ISSN: 158-8840
 10. „Cartea *I Ezdra* – însemnări din dosarul traducătorului”, în *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 8 (2008), Editura Universității din București, pp. 231-254
ISBN: 973-737-266-2
978-973-737-432-5
ISSN: 158-8840
 11. „Modele de optimizare a promovării limbii și literaturii române în Universitățile europene”, în Mihaela Secrieru, Octavian Gordon și Emilia Parpală (coord.), *Statutul științific al limbii române în universitățile străine – catalizator al lingvisticii și literaturii românești*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2012, p. 13-18.
ISBN: 978-973-703-819-7
 12. „Note asupra traductologiei (biblice și patristice) românești”, în Mihaela Secrieru, Octavian Gordon și Emilia Parpală (coord.), *Statutul științific al limbii române în universitățile străine – catalizator al lingvisticii și literaturii românești*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2012, p. 125-127.
ISBN: 978-973-703-819-7
 13. „Limba bisericească în lingvistica românească” [comunicare transcrisă], în Mihaela Secrieru, Octavian Gordon și Emilia Parpală (coord.), *Statutul științific al limbii române în universitățile străine – catalizator al lingvisticii și literaturii românești*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2012, p. 158-153.
ISBN: 978-973-703-819-7
 14. „Aspecte ale vocabularului doctrinar în latinitatea creștină – studiu lexicografic asupra scrierii *De mortibus persecutorum*”, în *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 6 (2006), Editura Universității din București, pp. 653-683
ISBN: 973-737-266-2
978-973-737-266-6
ISSN: 158-8840

15. „Paternitatea scrierii *De mortibus persecutorum*”, în *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 3 (2003), Editura Universității din București, pp. 723-741
ISBN: 973-575-854-7
ISSN: 158-8840
16. „Data și locul scrierii *De mortibus persecutorum*”, în vol. *Timp și spațiu: o abordare din perspectiva științelor umaniste*”, coordonat de Lucreția Vasilescu, Editura Universității din București, 2006, pp. 363-369
ISBN (10): 973-737-155-0
ISBN (13): 978-737-155-3
17. Studiu introductiv la cartea 1 Ezdra (în colaborare cu André Canessa), *Septuaginta*, coord. Cristian Bădiliță, Francisca Băltăceanu și Monica Broșteanu, Iași, Polirom, 2005, pp. 209-217. Vezi *supra*.
18. „Comicul în *Menaechmi*”, în vol. *Noua studia classica (I)*, coord. Liviu Franga, Editura Universității din București, 2003, pp. 129-146
ISBN: 973-575-739-7
973-575-740-0
© *România literară*, nr. 42/2003, p. 7 (Gabriela Creția)

12.4. Alte traduceri (din limbile clasice) în publicații periodice:

1. Sf. Grigorie Teologul, *Cuvântarea a XVII-a: Către cetățenii din Nazianz, care erau cuprinși de frică, și către arhontele mânioși*, traducere din limba greacă, introducere și note de Octavian Gordon, în *Studii Teologice* 3 (2011), pp. 219-226.
ISSN: 1011-8845-4888
2. Sf. Grigorie Teologul, *Cuvântarea a XVI-a: Către tatăl său, care tăcea din pricina urgiei grindinei*, traducere din limba greacă, introducere și note de Octavian Gordon, în *Studii Teologice* 2 (2011), pp. 145-158.
ISSN: 1011-8845-4888
3. Sf. Ioan Gură de Aur, *Despre iubire*, trei omilii hrisostomice traduse din limba greacă și adnotate de Octavian Gordon, în *Studii Teologice* 2 (2007), pp. 105-119
ISSN: 1011-8845-4888
4. Leontios Byzantios, *Omilie la Învierea Domnului*, traducere din limba elină și note, în *Vestitorul Ortodoxiei*, anul XV, nr. 311-312, 1 mai 2003, p. 13

12.5. Articole de popularizare, recenzii și prezentări de carte:

1. Recenzie la volumul Doamnei Cătălina Velculescu, *Nebuni întru Hristos*, în *Studii Teologice* 1 (2008) [ISSN: 1011-8845-4888], pp. 221-229
2. *Despre necesitatea unei traductologii pentru literatura antică*, articol și cronică de carte în „Convorbiri Literare” [ISSN 1841-7434], noiembrie 2009, nr. 11 (167), p. 161
3. *Three approaches of the ancient Christian literature*, cronică de carte în „INTER – Revista română de studii teologice și religioase” [ISSN 1842 – 8010], anul I, nr. 1-2, 2007, pp. 505-507
4. *Trei abordări ale literaturii creștine vechi*, cronică de carte în „Convorbiri Literare” [ISSN 1841-7434], noiembrie 2005, nr. 11 (119), pp. 126-127
5. *În căutarea vieții fericite*, cronică de carte în „Convorbiri Literare” [ISSN 1841-7434], octombrie 2005, nr. 10 (118), p. 132

6. *Întâlnirea cu Magistrul*, în „Idei în dialog”, august 2008, nr. 8 (47), p. 15
7. *Șansele și neșansele unui volum de studii științifice teologice*, semnal de carte: *Via lui Nabot / Naboth's Vineyard. Studia theologica recentiora* (coord. de Octavian Gordon, Alexandru Mihăilă [& Ionuț Tudorie]), în *Tabor* [ISSN 1843-0287], nr. 7 (oct. 2012), p. 105-106.
8. *Limba română nu se scrie așa cum se pronunță*, în „România Liberă”, 25 iunie 2005, pagina „Lumea Creștină”
9. *O nouă versiune în limba română a Septuagintei*, cronică de carte în „Vestitorul Ortodoxiei”, anul XVI, nr. 332, 1 apr. 2004, p. 5 și în „Buletinul parohiei Sf. Ilie Gorgani”, anul VI (2004), nr. 6 (56), p. 7
10. Pr. dr. Daniel Benga, *Metodologia studiului și cercetării științifice în Teologie*, cronică de carte în „Vestitorul Ortodoxiei”, anul XV, nr. 311-312, 1 mai 2003, p. 7
11. *Simpozionul Internațional de Pedagogie Creștină*, în „Vestitorul Ortodoxiei”, anul XV, nr. 320-321, 15 oct. 2003, p. 16
12. *O nouă ediție integrală a Sfintei Scripturi*, cronică de carte în „Buletinul parohiei Sf. Ilie Gorgani”, anul V (2002), nr. 4 (48), p. 5
13. *Η εκδήλωση Κοπής της Βασιλόπιτας με τα μάτια ενός σπουδαστή*, în «Νέα Ελληνικά» 40 (Ιούνιος 2010), p. 12.
14. Alte articole de popularizare în „Buletinul parohiei Sf. Ilie Gorgani” și în ziarul *Lumina*.

12.6. În curs de apariție:

1. *Monumenta Linguae Dacoromanorum – Biblia 1688*, serie coordonată de Eugen Munteanu, versiune modernă a cărților *Pildele lui Solomon*, *Suzana*, *Bel și balaurul* și *Epistola a II-a către Corinteni*, note și comentarii de Octavian Gordon, Editura Universității „Al. Ioan Cuza” din Iași.
2. Sf. Grigorie Teologul, *Cuvântări teologice (1-20)*, traducere (*Cuv. 16-17*) din limba greacă și note de Octavian Gordon, coord. de Dan Slușanschi, Bogdan Tătaru-Cazaban și Octavian Gordon, în curs de apariție în colecția *Părinți și Scriitori Bisericești* a EIBMBOR, București.
Vezi site-ul http://www.patriarhia.ro/ro/opera_cultural_misionara/sfgteologul.html
3. Sf. Vasile cel Mare, *Scrieri ascetice*, traducere din limba greacă și note de Octavian Gordon, în curs de apariție în colecția *Părinți și Scriitori Bisericești* a EIBMBOR, București.
Vezi http://www.patriarhia.ro/ro/opera_cultural_misionara/psbvasilecelmare.html
4. Articol: “Denominational Translation of Patristic Texts into Romanian. Elements for a Patristic Traductology”, în *Studia Patristica*, Peeters Publishers.
5. Articol: *Integrarea în limba română a toponimelor de origine latină sau greacă. Criterii, limite și eventuale soluții*, în lucrările Colocviului internațional „Locus in fabula” (27-28 septembrie 2010, București), Editura Universității din București.